

Treize duos pour violon et clarinette (1931)

Béla Bartók
(1881-1945)

*Transcription d'après les duos
pour deux violons Sz 98 : Olivier Meige (2023)*

Clarinete en si bémol

9 - Játék (Jeu)

Première voix
Allegro non troppo ♩ = 120

Musical score for the first voice of 'Játék (Jeu)'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It consists of five staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *f*. The second staff is marked with the number 8. The third staff is marked with the number 16. The fourth staff is marked with the number 24 and includes a dynamic marking of *mf*. The fifth staff is marked with the number 32 and ends with a double bar line.

10 - Rutén nóta (Chanson ruthène)

Seconde voix
Andante ♩ = 100

Musical score for the second voice of 'Rutén nóta (Chanson ruthène)'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It consists of two staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *p dolce*. The second staff is marked with the number 6 and ends with a dynamic marking of *sempre p*.

2

12

18

11 - Gyermekekrengetéskor (En berçant l'enfant)

Première voix

Lento ♩ = 63

violon

9

17

15 - Katonanóta (Chanson de soldat)

Seconde voix

Maestoso ♩ = 80

7

13

20

18 - Menetelő nóta (Marche)

Seconde voix

Tempo di marcia ♩ = 132

f

5

11 *meno f*

17 *poco dim.* *poco rall.* *cresc. molto* *sf*

19 - Mese (Conte)

Seconde voix

Molto tranquillo ♩ = 126-136

3+3+2 / 8

p

4 *poco rit.* *pp*

8 *a tempo* *p espress.*

13 *poco rit.* *a tempo* *più p* *pp* *ppp*

22 - Szunyogtánc (Danse du moustique)

Seconde voix

Allegro molto $\text{♩} = 184 / \text{♩} = 92$

violon

pp

7

15

23

ff subito

pp

30

37

44

ff subito

23 - Menyasszonybúcsúztató (Adieu à la mariée)

Seconde voix

Lento rubato $\text{♩} = 76-80$ *stretto* -----

f espress.

5

stretto -----

10 *stretto*

mf

14

p *più p* *pp*

25 - Magyar nóta (Chanson hongroise)

Seconde voix
Allegretto, leggero ♩ = 108

violon *p*

8

mf

16

mf *cresc. -----*

24 *Meno mosso* ♩ = 100

violon *f* *p* *cresc. -----*

32 *poco rit.* *poco rubato*

mp

30 - Ujévköszöntő (Compliment de nouvel an)

Seconde voix
Allegro ♩ = 132

violon

f ben marcato

7 *tacet tutti* **Meno mosso** ♩ = 116

sf violon *mf ma sempre marcato*

15

un poco più f

20

f

26

f

32 *accel. -----* **Tempo I**

p sub. *f sub.*

38

sf

33 - Aratáskor (Pendant la moisson)

7

Première voix
Lento ♩ = 58

Più mosso parlando
♩ = 88

p *poco rit.* *f*
poco a poco allarg.
Tempo I *poco rit.*
Tempo II ♩ = 88 *poco a poco allarg.*
Tempo I ♩ = 58 *rall.* *pp*

Detailed description: This is a musical score for the first voice part of 'Aratáskor'. It consists of five staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is 'Lento' with a quarter note equal to 58 beats. The dynamics are 'p' (piano) and 'f' (forte). The second staff continues the melody with 'poco a poco allarg.' (rhythmically widening). The third staff is marked 'Tempo I' and 'poco rit.', with a key signature change to two flats (Bb, Eb). The fourth staff is marked 'Tempo II' with a quarter note equal to 88 beats and 'poco a poco allarg.', with a key signature change to three flats (Bb, Eb, Ab). The fifth staff returns to 'Tempo I' with a quarter note equal to 58 beats, marked 'rall.' and 'pp' (pianissimo), with a key signature change to two flats (Bb, Eb).

34 - Számláló nóta (Chanson d'énumération)

Seconde voix
Allegramente ♩ = 152

f *più f*
ff *f*

Detailed description: This is a musical score for the second voice part of 'Számláló nóta'. It consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of two flats (Bb, Eb), and a 2/4 time signature. The tempo is 'Allegramente' with a quarter note equal to 152 beats. The dynamics are 'f' (forte). The second staff continues the melody with 'più f' (further forte). The third staff continues with 'ff' (fortissimo) and 'f' (forte), with a key signature change to one sharp (F#).

23 violon

ff *f*

31

meno f *p leggero*

38

più p

45

f *p* *f*

52

sf *sf*

60

sf *sf* *sf* *sf* *p* *f*

35 - Rutén Kolomejka (Kolomejka ruthène)

Première voix
Allegro ♩ = 132

violon *mf*

8

17 *f*

25

33 *ff*

Meno mosso ♩ = 104

40 *p* violon

48 *più p* *rall.* *pp* **Tempo I** *f*